



Différentes voies menant vers le succès

Le système scolaire saxon



Chacun compte !

De bonnes opportunités pour tous dans les écoles saxonnes

Chers élèves, chers parents, chers lecteurs,

La réussite scolaire peut être atteinte de différentes manières. Il appartient à chacun de décider du diplôme qui lui conviendra le mieux et de la manière dont il l'obtiendra, en tenant compte de ses intérêts, compétences et de ses capacités personnels. Afin de prendre la meilleure décision, il est important de connaître les différentes possibilités qu'offre notre système d'éducation ainsi que leurs exigences et possibilités de diplômes et de poursuite d'études.

Bien qu'il y ait différentes voies de réussite, la structure scolaire de l'État libre de Saxe est très claire. Elle comprend la Grundschule (école primaire), l'Oberschule (école secondaire) avec Oberschule+ (école secondaire+), le Gymnasium (lycée), la Gemeinschaftsschule (école communautaire) et les écoles d'enseignement professionnel. Les Förderschulen (écoles spéciales) représentent une part importante de notre système d'éducation. Les élèves et les parents peuvent y recourir de façon spécifique : dans ces écoles, les élèves ayant besoin d'un soutien permanent bénéficient d'une attention maximale.

Le paysage éducatif saxon est complété par des écoles de deuxième voie. Quel que soit leur âge, les adultes peuvent y obtenir des diplômes de l'enseignement général dans le cadre d'une formation de rattrapage.

« Chacun compte ! » est l'une des devises de la politique éducative saxonne. Elle est palpable dans notre système scolaire structuré, lequel prend en considération et encourage de manière adéquate les différents goûts, talents et objectifs des élèves. La perméabilité entre les différents types d'écoles et la connectivité aux filières post-secondaires en sont des caractéristiques marquantes. Ainsi, les différentes voies sont toujours ouvertes. Chaque certificat scolaire permet de passer aux étapes éducatives suivantes vers une formation professionnelle réussie ou des études dans une haute école spécialisée ou à l'université. Nos écoles permettent également aux élèves grandissant dans un cadre bilingue ou multilingue de réussir sur le plan scolaire.

Dans le système scolaire saxon, tout le monde obtient une chance. Les différents types d'écoles permettent à tous d'acquérir une bonne formation par une voie adaptée à ses attentes. Parallèlement, nous veillons à l'excellente qualité de nos diplômes saxons.

Qu'importe la voie choisie – cette brochure vous offre un aperçu et doit vous aider à prendre la bonne décision pour votre propre parcours ou celui de votre enfant. Les professeurs vous aident pour cela grâce à leurs connaissances pédagogiques spécialisées. Profitez de cette expérience précieuse et de la possibilité de conseil.

Je vous souhaite bon courage et surtout beaucoup de plaisir à apprendre pour le reste de votre scolarité.



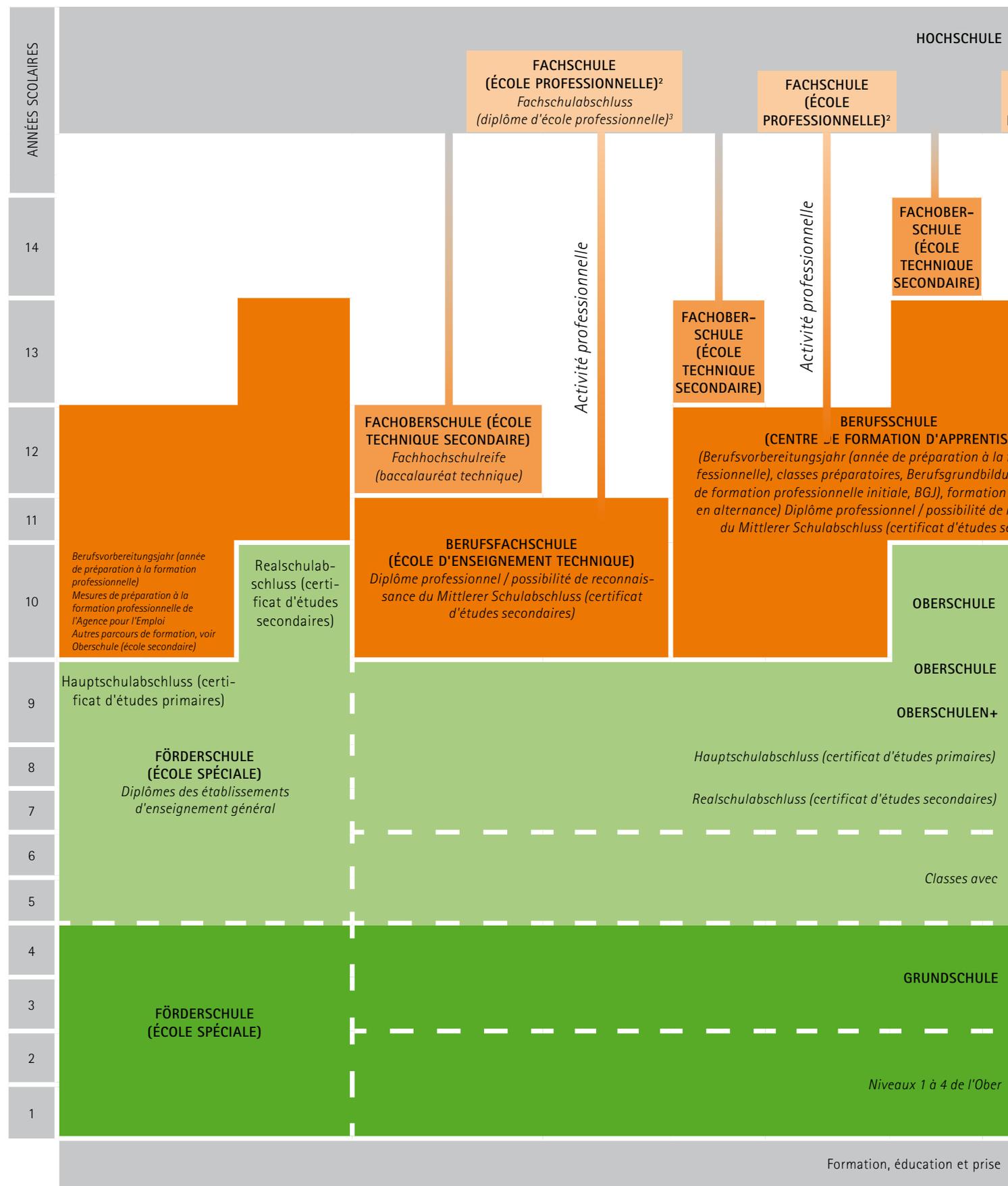
Christian Piwarz
Ministre de l'éducation et des affaires culturelles de l'État libre de Saxe



Le système scolaire saxon.

Types d'écoles (graphique)

(schéma simplifié, sans parcours de deuxième voie)



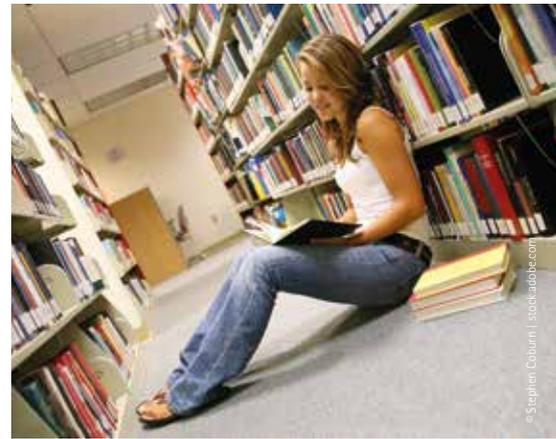


© pressmaster | stockadobe.com

WIR BEWEGEN
BILDUNG
BEWEGT UNS

Des opportunités pour tous.

Formation scolaire en Saxe



Le système scolaire saxon donne une chance à tous. Et même une deuxième chance à ceux qui en ont besoin. Car les capacités et les intérêts des élèves sont très différents. Les écoles de Saxe proposent ainsi différentes voies pour réussir. Les nombreuses options de formation tiennent compte du développement personnel des élèves et créent la base d'un apprentissage qui leur servira toute leur vie. Elles permettent d'acquérir des connaissances spécialisées, mais pas seulement. Il s'agit aussi de s'orienter dans un monde de plus en plus complexe et changeant rapidement.

En collaboration avec des partenaires extra-scolaires, les écoles d'enseignement général développent des programmes de manière autonome et engagée pour une scolarité à plein temps. Grâce à l'apprentissage à plein temps, l'école devient plus moderne et s'adapte aux enfants ; elle est associée à de nombreux thèmes, comme l'intégration, l'inclusion ou le développement individuel de chacun. 87 pour cent d'individus se posent déjà ce défi aujourd'hui.

Dans cette brochure, nous vous présentons les différents types d'écoles et parcours d'éducation en Saxe. Après un bref résumé, vous trouverez des chapitres détaillés sur chaque type d'école. La première partie de la brochure vous informe sur les approches, les objectifs et les contenus pédagogiques des écoles d'enseignement général (Grundschule (école primaire), Oberschule (école secondaire) avec Oberschule+ (école secondaire+), Gemeinschaftsschule (école communautaire), Gymnasium (lycée) et Förderschule (école spéciale)). Les écoles d'enseignement professionnel qui sont présentées en deuxième partie proposent des parcours de formation ultérieurs, notamment pour les diplômés de l'Oberschule (école secondaire).

Ici, vous n'apprenez pas que les bases théoriques de votre métier, mais avez l'occasion d'obtenir la Fachhochschulreife (baccalauréat technique) ou l'Abitur (baccalauréat général). Tout un chapitre est consacré aux Förderschulen (écoles spéciales). Les enfants et les adolescents nécessitant un accompagnement extra-pédagogique de longue durée ou affectés d'un handicap y bénéficient d'un soutien pédagogique particulier.

*Les termes « élèves » et « professeurs » sont utilisés de manière constante dans cette publication. Ils désignent aussi bien les élèves et les professeurs de sexe féminin que les élèves et les professeurs de sexe masculin.

De nos jours, les écoles sont en compétition mondiale sur les plans de la qualité et de la performance. Les écoles de Saxe se sont également mises au défi d'affronter cette concurrence en proposant des disciplines variées, des concepts d'école à plein temps et des projets ciblés, des participations à des concours et des profils spécifiques. Chaque école présente donc un visage à part entière.

www.bildung.sachsen.de

Vous trouverez d'autres informations dans les brochures suivantes :



Un bon démarrage
Écoles primaires en Saxe



La diversité comme chance
Aide pédagogique spéciale en Saxe



Différentes voies menant à un métier
Les écoles d'enseignement professionnel en Saxe

Concernant l'intégration scolaire des élèves récemment arrivés sur le territoire, vous trouverez de plus amples informations ici : www.migration.bildung.sachsen.de

La Saxe compte 1 798 écoles d'enseignement général, écoles de deuxième voie et écoles d'enseignement professionnel. 491 000 élèves y suivent des cours et 37 700 professeurs y enseignent.

Différentes voies menant vers le succès.

Le système scolaire saxon - Vue d'ensemble

Grundschule (école primaire)

P. 10

1^{ère} à 4^{ème} année

Durant les quatre premières années scolaires, les enfants apprennent à lire, écrire et compter - mais bien plus encore. Les professeurs des écoles accompagnent le développement scolaire individuel des enfants et stimulent leur plaisir d'apprendre et leurs capacités d'acquisition des connaissances. En quatrième année, tous les enfants reçoivent une recommandation pour l'Oberschule (école secondaire) ou le Gymnasium (lycée).



Un bon démarrage
Écoles primaires en Saxe



Oberschule (école secondaire)

P. 12

5^{ème} à 9^{ème}/10^{ème} année

L'Oberschule propose une formation générale et une formation préparant à la vie professionnelle. Elle offre de nombreuses possibilités pour stimuler la performance individuelle et développer les intérêts spécifiques des élèves. Elle pose ainsi de bonnes bases pour leur formation professionnelle ultérieure. À la fin de la 9^{ème} année, les élèves peuvent obtenir l'Hauptschulabschluss (certificat d'études primaires) ou le qualifizierende Hauptschulabschluss (certificat d'études primaires qualifiant), voire le Realschulabschluss (certificat d'études secondaires) à la fin de la 10^{ème} année.

Oberschule+ (école secondaire+)

P. 13

1^{ère} à 9^{ème}/10^{ème} année

Dans les classes d'Oberschule+ (école secondaire+), les élèves apprennent ensemble de la 1^{ère} à la 9^{ème} ou 10^{ème} année. Ils obtiennent les certificats de l'Oberschule (école secondaire).

Gymnasium (lycée)

P. 14

5^{ème} à 12^{ème} année

Après huit années, le Gymnasium mène vers l'Abitur (baccalauréat général), qui permet d'étudier à la Hochschule (école supérieure) ou la Berufsakademie (académie professionnelle). L'Abitur permet également de suivre une formation professionnelle qualifiante en dehors d'une Hochschule. Pour que les jeunes ne soient pas orientés trop tôt vers un type d'école particulier, les classes de 5^{ème} et de 6^{ème} année présentent une fonction d'orientation ; un changement de l'Oberschule (école secondaire) au Gymnasium est encore possible après les 7^{ème}, 8^{ème} et 9^{ème} années. Dans les classes de 8^{ème}, 9^{ème} et 10^{ème} année, le Gymnasium propose différentes spécialités appelées « profils scolaires spécifiques ».

Gemeinschaftsschule (école communautaire)

P. 16

1^{ère} à 12^{ème} année

Dans la Gemeinschaftsschule (école communautaire), les élèves apprennent à partir du niveau primaire au même endroit et sont soutenus individuellement selon leurs capacités, talents et souhaits éducatifs. À la fin de la 9^{ème} classe, ils peuvent obtenir leur Hauptschulabschluss (certificat d'études primaires) ou le qualifizierenden Hauptschulabschluss (certificat d'études primaires qualifiant), à la fin de la 10^{ème} classe, le Realschulabschluss (certificat d'études secondaires) et à la fin de la 12^{ème} classe l'allgemeine Hochschulreife (baccalauréat général).



Förderschulen (écoles spéciales)

P. 18

1^{ère} à 9^{ème}/10^{ème} année

Sept types différents de Förderschulen sont là pour préparer autant que possible les enfants et les adolescents à une vie communautaire et professionnelle autonome. Les parents ont le choix entre un enseignement inclusif dans une école ordinaire et un programme de développement extra-pédagogique intensif, parfois limité dans le temps, au sein d'une Förderschule.



La diversité comme chance
Aide pédagogique
spéciale en Saxe



© Yuri Acurs | Shutterstock.com

Écoles d'enseignement professionnel

En Saxe, les Berufsschulen (centres de formation d'apprentis), les Berufsfachschulen (écoles d'enseignement technique), les Fachoberschulen (écoles techniques secondaires), les Berufliche Gymnasien (lycées professionnels) et les Fachschulen (écoles professionnelles) sont regroupées en Berufliche Schulzentren (centres scolaires professionnels). On y trouve aussi des cursus et offres de formation à double qualification. Les jeunes affectés de handicaps, de maladies chroniques ou ayant des besoins éducatifs particuliers sont intégrés, dans la mesure du possible, au programme de formation ordinaire

et aidés par un assistant éducatif spécial. Si des exigences particulières sont posées pour les cours de la Berufsschule des classes spécialisées peuvent être mises en place. Les adolescents et les jeunes adultes dont la langue maternelle n'est pas ou pas seulement l'allemand sont préparés linguistiquement dans les Beruflichen Schulzentren (centres scolaires professionnels) à l'entrée dans une formation professionnelle ou à l'obtention d'un diplôme d'enseignement plus élevé (par exemple d'un Berufliches Gymnasium (lycée professionnel) ou d'une Fachoberschule (école technique secondaire)).



Différentes voies menant à un métier
Les écoles d'enseignement professionnel en Saxe

Berufsschule (centre de formation d'apprentis)

P. 20

Formation en alternance

Les cours dispensés à la Berufsschule font partie du système de formation en alternance. Les élèves qui apprennent un métier en entreprise, parmi les 325 métiers qui leur sont proposés, acquièrent les principes théoriques de leur future profession. Les Berufsschulen (centres de formation d'apprentis) proposent également des offres spéciales pour les jeunes affectés de handicaps, de maladies chroniques ou ayant des besoins éducatifs particuliers.

Fachoberschule (école technique secondaire)

P. 24

La voie vers la Fachhochschulreife (baccalauréat technique)

La Fachoberschule permet aux adolescents et aux adultes de tous âges d'obtenir la Fachhochschulreife. Elle permet d'étudier dans une Fachhochschule (haute école spécialisée) (haute école de sciences appliquées) ou dans une Berufsakademie (académie professionnelle). La Fachhochschulreife peut être obtenue en deux années scolaires ou en une année scolaire, en fonction des expériences privées et professionnelles. La période de formation acquise peut contribuer à l'orientation professionnelle dans le domaine choisi et à choisir un métier dans le cadre d'une formation en alternance.



© Monkey Business | Shutterstock.com

Berufsfachschule (école d'enseignement technique)

P. 22

Formation à l'école

La Berufsfachschule mène vers un diplôme professionnel reconnu dans toute l'Allemagne et propose des cours associés à un stage en entreprise ou une formation professionnelle pratique. La formation dure deux ou trois ans.

Berufliches Gymnasium (lycée professionnel)

P. 26

Baccalauréat général après l'Oberschule

Le Berufliches Gymnasium peut être fréquenté après l'obtention d'un Mittlerer Schulabschluss (certificat d'études secondaires) ou après avoir suivi une formation professionnelle qualifiante, à condition que les résultats soient bons. Il mène vers l'allgemeine Hochschulreife (baccalauréat général, l'Abitur allemand). La formation de trois ans comprend aussi bien des cours d'enseignement général que des cours d'enseignement professionnel.

Double qualification

P. 27

Diplôme professionnel et qualification permettant d'accéder aux études supérieures

En Saxe, les possibilités de cursus et de formation spécifiées ci-après sont offertes. Elles permettent d'obtenir aussi bien un diplôme professionnel qu'une qualification ouvrant la voie aux études supérieures :

- Formation professionnelle en alternance avec Abitur DUBAS de Saxe,
- Fachoberschule (école technique secondaire) et formation professionnelle en alternance raccourcie FOS+,
- Fachschule (école professionnelle) avec formation et examen supplémentaires « obtention de la Fachhochschulreife » (baccalauréat technique).

Fachschule (école professionnelle)

P. 28

Formation continue parallèle

Les employés qualifiés disposant d'une formation professionnelle achevée et, généralement, d'une expérience professionnelle peuvent obtenir une qualification supplémentaire à la Fachschule. Elle leur permet d'exercer des activités intéressantes, de niveau intermédiaire

(entre employés qualifiés et diplômés universitaires). Un diplôme à la Fachschule ouvre l'accès à des études à la Hochschule (école supérieure), le cas échéant.

Grundschule (école primaire). Un bon démarrage



À la Grundschule, les enfants apprennent à lire, écrire et compter - mais bien plus encore. Cette école est là pour stimuler chez eux le plaisir d'acquérir des connaissances et une curiosité naturelle ; pour les rendre fiers de ce qu'ils savent faire. Les quatre premières années scolaires posent les bases d'un travail autonome et motivent les élèves à s'engager dans un apprentissage qui leur servira toute leur vie. Elles sont donc axées aussi bien sur la performance que sur l'enfant. Les enfants veulent montrer ce qu'ils savent faire ; ils veulent être encouragés et aidés. Et ils veulent être considérés comme des personnes à part entière.

De la maternelle à l'école

L'année de préparation à la vie scolaire proposée en maternelle forme une unité avec la phase d'entrée à l'école. Pour que chaque enfant puisse s'adapter au nouveau lieu d'apprentissage et de vie que représente l'école, les maternelles et les écoles primaires coopèrent de manière étroite durant cette phase.

Le programme éducatif saxon offre un cadre de cours permettant de stimuler le développement global et individuel des enfants. Les programmes de cours des écoles primaires sont orientés en ce sens.

Des places de garderie adaptées sont proposées aux enfants en âge de fréquenter l'école primaire. À cet effet, les parents concluent un contrat de garde avec la garderie. Grâce à une collaboration coordonnée entre l'école primaire et la garderie, l'instruction et l'éducation des enfants sont assurés à temps plein.

L'enfant au centre

Les cours proposés pendant les deux premières années scolaires sont basés sur les connaissances individuelles et sur les expériences personnelles des enfants. La saisie générale des choses est au centre. Étant donné que les enfants doivent encore apprendre à apprendre, les phases d'exercices de concentration sont entrecoupées de périodes de détente. Les 3^{ème} et 4^{ème} années préparent les enfants aux exigences de l'Oberschule (école secondaire) / Oberschule (école secondaire+) et du

Gymnasium (lycée). Les projets interdisciplinaires leur permettent d'appliquer progressivement les acquis de manière autonome et dans des rapports complexes.

Regarde ce que je sais faire !

Lire et écrire

Une bonne maîtrise de la langue est essentielle pour réussir. Celle-ci doit être stimulée pendant la petite enfance. L'apprentissage de la lecture et de l'écriture à l'école est étroitement lié à cet acquis. Dès le début, les enfants écrivent des petits textes et des poèmes et se familiarisent avec la littérature pour enfants.

Cours de découverte

Le monde, la cohabitation des êtres humains et la gestion des végétaux et des animaux, la découverte et l'expérience de phénomènes simples, comme la lumière et l'air, la santé, les médias et la circulation routière sont au centre de ce cours. Les thèmes sont présentés de façon générale de sorte que les enfants puissent faire le lien entre les nouveaux acquis et ce qu'ils connaissent. Les expérimentations, la participation aux cours et les lieux d'apprentissage extra-scolaires deviennent alors des expériences éducatives durables.

Mathématiques

Avec un apprentissage actif par l'expérience, des exemples clairs et des thèmes issus de leur réalité, les enfants peuvent plus facilement établir des liens mathématiques et faire des exercices. L'objectif principal est de les aider à trouver eux-mêmes des solutions.

Langue étrangère

Dès la 3^{ème} année, tous les enfants apprennent l'anglais ; les cours ont lieu deux heures par semaine. Dans certaines écoles, une autre langue étrangère peut être acquise dès la première année.

Religion / Éthique

Des cours de religion protestante, catholique ou juive sont proposés à tous les enfants dès la première année. Les élèves qui ne participent pas aux cours de religion suivent des cours d'éthique.

Reconnaître les performances

Les deux premières années scolaires forment une unité. Chaque enfant peut voir ses propres progrès et découvrir ses propres capacités. C'est pourquoi aucune décision de réaffectation ne tombe après la 1^{ère} année. À partir de la 2^{ème} année, des notes sont introduites par étapes. Cela permet aux professeurs de suivre de plus près les progrès des enfants et de les aider de façon plus précise. Mais les enfants aussi veulent savoir où ils en sont : les notes sont une reconnaissance de leurs propres performances, elles doivent les encourager et les motiver. Outre les performances scolaires, l'ordre, la conduite, l'assiduité et la coopération sont également évalués. Cela permet aux parents - mais aussi à l'enfant lui-même - de savoir si l'enfant est à l'heure et respecte certaines règles ; de comprendre comment il participe aux cours et avec quelle détermination et quelle précision il travaille déjà. Les élèves dont la langue maternelle n'est pas ou pas seulement l'allemand peuvent apprendre l'allemand comme langue étrangère dans le cadre d'une classe de préparation après avoir reçu des conseils pédagogiques particuliers et sont intégrés par la suite progressivement dans les cours ordinaires. Ils ne reçoivent pas encore de notes pendant la période où ils fréquentent la classe de préparation.

Dialogue entre l'école et les parents

Pour un bon rapport entre l'école et les parents, il est primordial que les parents et les professeurs s'entretiennent au sujet du développement de l'enfant en empruntant une voie courte. Les réunions de parents d'élèves permettent d'informer sur les cours, les projets de la classe et les questions d'éducation. Dans le cadre d'entretiens, les professeurs sont à la disposition des parents pour répondre à leurs questions. Par ailleurs, un représentant des parents d'élèves est nommé par les parents de la classe. Celui-ci fait valoir les intérêts des enfants et des parents dans les comités de l'école.



© pressmaster | stockadobe.com

Et après ?

Le passage à l'Oberschule (école secondaire), Oberschule+ (école secondaire+) ou au Gymnasium (lycée) est accompagné d'un service d'orientation. Le niveau de développement de l'enfant et ses potentiels, mais aussi les souhaits des parents, sont abordés dans des entretiens avec les parents. À la fin du premier semestre de la 4^{ème} année, tous les élèves obtiennent une recommandation d'orientation scolaire. En cas de passage dans une Gemeinschaftsschule (école communautaire), il n'est pas nécessaire de présenter une recommandation d'orientation scolaire.



© Robert Krieschke | stockadobe.com

Conseils et informations

Vous trouverez des informations détaillées sur la Grundschule en Saxe dans cette brochure :



Un bon démarrage
Écoles primaires en Saxe

Oberschule (école secondaire).

Apprendre pour la pratique



Les élèves de l'Oberschule ont de nombreuses possibilités. L'Oberschule propose une formation générale et une formation préparant à la vie professionnelle. Pour bien choisir l'Oberschule qui convient, les parents et les enfants doivent d'abord s'informer sur le programme scolaire, les offres de cours optionnels, les offres de cours de langue étrangère, voire les offres particulières de l'école. Les élèves dont la langue maternelle n'est pas ou pas seulement l'allemand peuvent apprendre l'allemand comme langue étrangère dans le cadre d'une classe de préparation après avoir reçu des conseils pédagogiques particuliers et sont intégrés par la suite progressivement dans les cours ordinaires.

Diplômes

Les parcours proposés à l'Oberschule sont axés sur les intérêts des élèves et proposent de nombreuses matières à option obligatoire. Grâce à un soutien individuel, l'Oberschule se met au niveau des performances des enfants et des adolescents. Les diplômes suivants peuvent être obtenus à l'Oberschule :

- Hauptschulabschluss (certificat d'études primaires) ou qualifizierender Hauptschulabschluss (certificat d'études primaires qualifiant) après la 9^{ème} classe
- Realschulabschluss (certificat d'études secondaires) à la fin de la 10^{ème} année

À la fin de la 9^{ème} année, les élèves des classes d'inclusion nécessitant une aide plus marquée sur le plan de l'apprentissage peuvent obtenir un diplôme axé sur l'apprentissage ou, dans certaines conditions, un Hauptschulabschluss ou un diplôme équivalent à ces deux diplômes. Les élèves qui ont été acceptés à partir de la 8^{ème} année dans le cursus particulier « Apprentissage productif » peuvent obtenir un diplôme équivalent au Hauptschulabschluss (certificat d'études primaires) après la 9^{ème} année.

Orientation

5^{ème} et 6^{ème} années

Dans ces classes, les élèves sont familiarisés avec de nouvelles exigences : ils découvrent de nouvelles

matières, appliquent de nouvelles méthodes d'apprentissage et testent leurs capacités. Ils deviennent plus autonomes et bénéficient d'une aide ciblée en fonction de leurs performances. C'est durant la 6^{ème} année que se définit le cursus que les élèves suivront - l'Hauptschule (établissement d'études primaires) ou la Realschule (établissement d'études secondaires).

Soutien individuel

7^{ème} à 9^{ème}/10^{ème} année

À partir de la 7^{ème} année, les élèves se préparent à obtenir l'Hauptschulabschluss (certificat d'études primaires) ou le Realschulabschluss (certificat d'études secondaires) en fonction de leurs performances individuelles. Si les mêmes matières sont enseignées dans les deux filières, les cours d'allemand, de mathématiques, d'anglais, de physique et de chimie sont partagés en groupes ou en classes respectivement dédiés à l'Hauptschulabschluss ou au Realschulabschluss. En fonction des résultats, un changement entre filières est possible. Des programmes adaptés sont proposés aux élèves à partir de la 7^{ème} année afin de les accompagner pour leur passage au Berufliches Gymnasium (lycée professionnel) ou à la Fachoberschule (école technique secondaire).

Préparation à un métier

L'Oberschule (école secondaire) se caractérise notamment par une orientation systématique et pratique sur les plans professionnel et post-scolaire. Une collaboration avec les conseillers de l'Agence fédérale pour l'emploi est essentielle dans ce contexte. L'objectif commun est de faire en sorte que tous les élèves disposent d'un large choix professionnel. Basée sur les atouts et les faiblesses qui ont été identifiés au cours de la 7^{ème} année, l'orientation proposée sur les plans professionnel et post-scolaire est « taillée sur mesure ». Avec la discipline Économie-Technique-Budget/Social (WTH), les élèves bénéficient d'une formation initiale pratique en économie dès la 7^{ème} année. Cette discipline est notamment axée sur la préparation des élèves au choix d'un métier. Avec des domaines d'apprentissage contraignants, des stages professionnels et des travaux de projets obligatoires, organisés en coopération avec des

entreprises, les élèves disposent de nombreuses options d'orientation professionnelle.

Langues étrangères

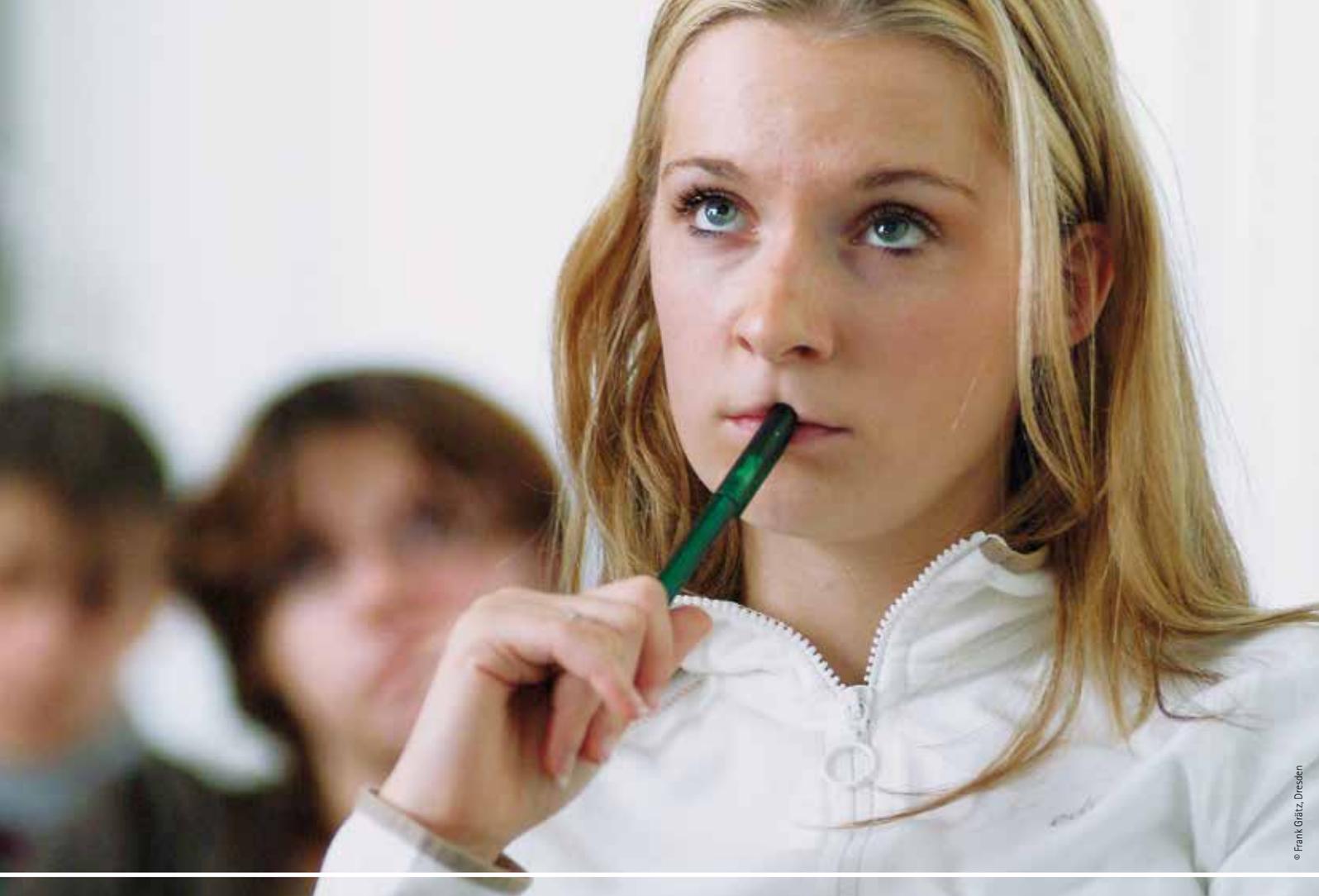
Ce programme s'articule autour du cours d'anglais commencé à l'école primaire, que tous les élèves poursuivront jusqu'à la fin de l'Oberschule (école secondaire). À l'Oberschule, il est possible d'apprendre une seconde langue étrangère de la 6^{ème} à la 10^{ème} année, laquelle fera partie intégrante de l'examen de fin d'études. Si l'élève fréquente un Berufliches Gymnasium (lycée professionnel) ou un Allgemeinbildendes Gymnasium (lycée d'enseignement général) dans le cadre de sa 11^{ème} année, cette seconde langue étrangère ne sera plus obligatoire. En règle générale, le français et le russe sont proposés, mais il est également possible d'apprendre le tchèque, le polonais ou l'espagnol, en fonction des possibilités des écoles. Les offres de langue étrangère prennent également la forme de groupes de travail.

Cours optionnels

Dans les Oberschulen (écoles secondaires), des cours optionnels sont intégrés au programme à compter de la 5^{ème} année, en plus des cours obligatoires. Ceux-ci peuvent comporter des offres de soutien individuel, en fonction des intérêts, des capacités et des besoins des élèves. Pour les élèves particulièrement engagés, une seconde langue étrangère peut être proposée, laquelle fera partie intégrante de l'examen de fin d'études. En classe terminale, un devoir complexe peut être élaboré pour les cours optionnels ; la note obtenue est alors prise en compte dans l'évaluation de la matière optionnelle apparentée.

Classes d'inclusion

Les élèves ayant des besoins éducatifs particuliers ou souffrant d'un handicap peuvent bénéficier d'un enseignement inclusif à l'Oberschule (école secondaire) si les parents le souhaitent et si toutes les conditions d'un enseignement inclusif sont réunies. Depuis l'année scolaire 2018/19, cette option est étendue aux élèves ayant des besoins éducatifs particuliers sur les plans de l'apprentissage et du développement intellectuel, et suivant des cours différenciés dans une Oberschule.



© Frank Grätz, Dresden

Oberschule+ (école secondaire+)

- De la 1^{ère} à la 4^{ème} année, les élèves suivent les règles de la Grundschule (école primaire) (p. 10)
- De la 5^{ème} à la 10^{ème} année, ils suivent les règles de l'Oberschule+ (école secondaire+) (p.12).

Une recommandation d'orientation scolaire en 4^{ème} année n'est donnée que sur demande des parents.

Et après ?

Après avoir obtenu leur certificat d'études, ils pourront entamer une formation professionnelle. Ceux qui auront obtenu de bons résultats au Realschulabschluss (certificat d'études secondaires) pourront directement poursuivre leur parcours scolaire dans un Berufliches Gymnasium (lycée professionnel) en vue d'obtenir l'Allgemeine Hochschulreife (le baccalauréat général, l'Abitur allemand), voire dans une Fachoberschule (école technique secondaire) en vue d'obtenir la Fachhochschulreife (le baccalauréat technique). Environ un tiers des diplômés de l'Oberschule disposant d'un Realschulabschluss opte pour ce parcours. Un changement de l'Oberschule au Gymnasium (lycée) est – si les performances concordent – généralement possible au terme de chaque année. Vous trouverez des informations détaillées sur la formation professionnelle à partir de la page 20 et dans la brochure « Différentes voies menant à un métier ».



© Dribouaz | stockphoto.com

Gymnasium (lycée).

Préparation aux études



Le parcours scolaire de huit ans au Gymnasium est conçu pour aider les élèves particulièrement performants de manière ciblée et pour les préparer à fréquenter une Hochschule (école supérieure). Ceux qui souhaitent fréquenter un Gymnasium ont donc besoin d'une recommandation adéquate de la Grundschule (école primaire) ou doivent faire preuve de leurs talents et de leurs performances à l'Oberschule (école secondaire) ou à l'Oberschule+ (école secondaire+) ou à la Gemeinschaftsschule (école communautaire) pour être admis en conséquence. Si des parents inscrivent leur enfant pour une 5^{ème} année dans un lycée alors qu'ils ont une recommandation à l'Oberschule, un entretien obligatoire aura lieu au lycée. La base de cet entretien sera, par exemple, un relevé des performances écrit. À la suite de cet entretien, une recommandation de poursuite de formation dans une Oberschule (école secondaire), une Oberschule+ (école secondaire+) ou un Gymnasium (lycée) sera remise aux parents. Ce sont les parents qui décident à la fin. Les Gymnasien (lycées) proposent différents profils scolaires spécifiques. Ces profils sont associés à des spécialités particulières.

Les élèves particulièrement doués ont la possibilité de fréquenter des lycées spéciaux proposant des cours approfondis à compter de la 5^{ème} année. Pour les élèves montrant des aptitudes exceptionnelles dans plusieurs domaines (haut potentiel intellectuel), le Landesgymnasium Sankt Afra zu Meißen est également proposé en option à compter de la 7^{ème} année. Pour tous ces parcours, il est nécessaire de passer avec succès une procédure d'admission spécifique, en plus de présenter une recommandation pour le Gymnasium.

Première orientation

Comme pour l'Oberschule (école secondaire) / l'Oberschule+ (école secondaire+) ou la Gemeinschaftsschule (école communautaire), les 5^{ème} et 6^{ème} années au Gymnasium (lycée) servent d'orientation. Les programmes d'enseignement sont similaires, ce qui permet de passer d'un type d'école à l'autre sans difficultés. La plupart

des écoles proposent des cours de soutien aux élèves, qu'ils aient de bons ou de moins bons résultats, des travaux libres ou des cours transmettant des techniques d'apprentissage. À partir de la 5^{ème} année, de nouvelles matières viennent s'ajouter : l'histoire, la géographie, la biologie, la technique/l'informatique. Les cours d'anglais commencent à la Grundschule (école primaire) se poursuivent au Gymnasium (lycée). À partir de la 6^{ème} année, tous les élèves apprennent une seconde langue étrangère. De plus, ils commencent à avoir des cours de physique. À partir de la 7^{ème} année, des cours d'informatique et de chimie s'ajoutent au programme.

Promouvoir une pensée et un travail interdisciplinaires

À partir de la 8^{ème} année, les profils scolaires spécifiques tendent à promouvoir une pensée et un travail interdisciplinaires. Ils apportent différentes approches du monde et permettent de répondre aux préférences, aux intérêts et aux capacités des élèves. Chaque lycée offre des profils scolaires spécifiques.

Deux heures de cours spécifiques par semaine sont au programme. Pour les élèves qui apprennent une troisième langue étrangère à partir de la 8^{ème} année, cette langue étrangère vient remplacer les cours spécifiques.

Un profil scolaire spécifique peut s'articuler autour des spécialités Sciences sociales, Art, Sciences naturelles et Sport. Par ailleurs, des concepts développés par les Gymnasien (lycées) eux-mêmes sont proposés en tant que profils scolaires spécifiques. Ils intègrent des particularités régionales et locales dans les cours et contribuent au développement scolaire (par ex. sur les plans de l'orientation professionnelle et post-scolaire ou de l'éducation aux médias, à la politique ou au développement durable).

Des groupes de travail, des concours et des stages en entreprise viennent compléter l'offre éducative des Gymnasien. De nombreux groupes

de travail sont organisés en coopération avec des entreprises, des écoles supérieures et les communes. Les élèves ont donc toujours l'occasion de découvrir le monde professionnel qui les attend.

Apprendre dans la Gymnasiale Oberstufe (niveau supérieur du Gymnasium)

La 10^{ème} année marque la préparation à la dernière ligne droite menant vers l'Abitur (baccalauréat général). Les élèves travaillent davantage sur des thèmes et des contenus complexes de manière responsable : dans cette phase, l'accent est mis sur le travail autonome. Par ailleurs, les élèves peuvent déjà s'informer de manière intensive sur la structure, les options et les formes des cours proposés en 11^{ème} et 12^{ème} année.

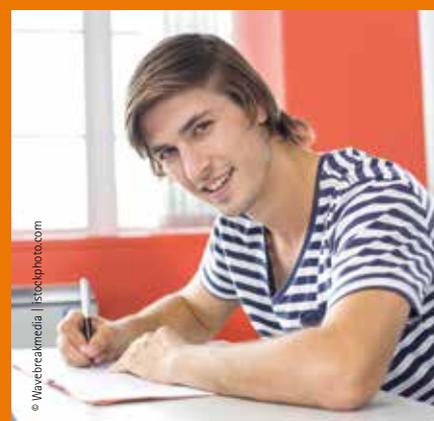
La voie menant vers l'Abitur (baccalauréat général)

Les cours dispensés au niveau supérieur se divisent comme suit : deux cours intensifs, pour lesquels un haut niveau d'exigences est posé, et une série d'autres cours élémentaires. Pour le premier cours intensif, les élèves ont le choix entre l'allemand ou les mathématiques. Pour le second cours intensif, ils ont le choix entre l'histoire, la physique et une langue étrangère qu'ils auront poursuivie. Certains lycées proposent également l'art, la chimie ou la biologie. La délivrance des notes est remplacée par un système de points différencié allant de 0 (résultat le plus mauvais) à 15 points (meilleur résultat). Ces cours tendent à préparer à des travaux scientifiques. Les élèves découvrent différentes méthodes ; ils apprennent à résoudre des problèmes complexes par eux-mêmes, à trouver des solutions adéquates et à gérer sciemment leur processus d'apprentissage personnel. Durant leur scolarité au niveau supérieur du Gymnasium, les élèves ont la possibilité de fournir un « effort d'apprentissage particulier » sur un thème qu'ils auront choisi eux-mêmes. Cette performance peut être prise en compte dans la qualification globale, en lieu et place d'un examen de baccalauréat oral.



Et après ?

Avec le diplôme de l'Allgemeine Hochschulreife (le baccalauréat général, l'Abitur allemand), les élèves obtiennent un accès à toutes les écoles supérieures et universités allemandes. Des études à l'étranger sont également possibles.



Gemeinschaftsschule (école communautaire).

Apprendre ensemble plus longtemps



Le 15 juillet 2020, le parlement du Land de Saxe a voté la loi sur l'introduction de l'école communautaire dans l'État libre de Saxe. Cette loi a donné naissance à la Gemeinschaftsschule (école communautaire) en tant que nouveau type d'école en Saxe. L'établissement d'écoles communautaires est possible à partir de l'année scolaire 2021/2022.

L'école communautaire établit les conditions pour le développement de bases solides en vue d'un apprentissage, d'une pensée et d'un travail autonome et transmet une éducation générale approfondie qui prépare au monde du travail. À partir du niveau primaire, les élèves de l'école communautaire apprennent ensemble au même endroit. Les élèves qui souhaitent fréquenter ou passer dans une école communautaire n'ont pas besoin de demander ou de présenter une recommandation d'orientation scolaire.

L'école communautaire comprend les classes de 1^{ère} à 10^{ème} année ainsi que les 11^{ème} et 12^{ème} années. Elle peut également inclure les classes de 5^{ème} à 10^{ème} année ainsi que les 11^{ème} et 12^{ème} années et assure alors l'offre nécessaire pour le niveau primaire en coopération avec au moins une Grundschule (école primaire).

Les diplômes suivants peuvent être obtenus à la Gemeinschaftsschule (école communautaire) :

- Hauptschulabschluss (certificat d'études primaires) ou Qualifizierender Hauptschulabschluss (certificat d'études primaires qualifiant) à la fin de la 9^{ème} année
- Realschulabschluss (certificat d'études secondaires) à la fin de la 10^{ème} année
- Allgemeine Hochschulreife (baccalauréat général, Abitur allemand) à la fin de la 12^{ème} année

Soutien individuel

Un soutien individuel dans l'enseignement différencié permet à l'école communautaire de satisfaire aux capacités, talents et souhaits éducatifs des enfants et des adolescents. Les élèves apprennent en partie dans un enseignement pluridisciplinaire de manière orientée sur un projet, autonome et les uns des autres.

À partir de la 7^{ème} année, l'enseignement se fait par matières sélectionnées (matières de différenciation) sur différents niveaux d'exigences pour les programmes (niveau d'études primaires, secondaires ou de lycée).

En fonction de l'évolution individuelle, un changement entre filières est possible à chaque semestre.

À partir de la 6^{ème} année, les élèves peuvent apprendre une deuxième langue étrangère au niveau lycée.

Cours optionnels

Dans les Gemeinschaftsschulen (écoles communautaires), des cours optionnels sont intégrés au programme de la 5^{ème} à la 10^{ème} année, en plus des cours obligatoires. Ceux-ci peuvent comporter des offres de soutien individuel et de profils spécifiques en fonction des intérêts, des besoins et des capacités des élèves. À partir de la 8^{ème} année, les élèves peuvent choisir en option une troisième langue étrangère.

Abitur (baccalauréat général)

Dans les 11^{ème} et 12^{ème} années de la Gemeinschaftsschule (école communautaire), l'enseignement se fait dans deux matières intensives à un niveau d'exigence plus élevé ainsi que dans une série de matières générales. Pour le premier cours intensif, les élèves ont le choix entre l'allemand ou les mathématiques. Pour le second cours intensif, ils ont le choix entre l'histoire, la physique et une langue étrangère qu'ils auront poursuivie. Certaines écoles communautaires proposent également l'art, la chimie ou la biologie. La délivrance des notes est remplacée par un système de points différencié allant de 0 (résultat le plus mauvais) à 15 points (meilleur résultat). Ces cours tendent à préparer à des travaux scientifiques. Les élèves découvrent différentes méthodes ; ils apprennent à résoudre des problèmes complexes par eux-mêmes, à trouver des solutions adéquates et à gérer sciemment leur processus d'apprentissage personnel.



© Prostock-Studio | iStockphoto.com

Et après ?

Après avoir obtenu leur Hauptschulabschluss (certificat d'études primaires) ou un Realschulabschluss (certificat d'études secondaires), les élèves pourront entamer une formation professionnelle. Avec le diplôme de l'Allgemeine Hochschulreife (le baccalauréat général, l'Abitur allemand), les élèves obtiennent un accès à toutes les écoles supérieures et universités allemandes. Des études à l'étranger sont également possibles.

Förderschulen (écoles spéciales). Accompagnement individuel



En Saxe, il existe deux voies égalitaires permettant d'aider les élèves ayant des besoins éducatifs particuliers : d'un côté les cours des Förderschulen et de l'autre côté, un enseignement inclusif dans les Grundschulen (écoles primaires) ou les Weiterführende Schulen (établissements d'enseignement secondaire), dans la mesure où certaines conditions sont réunies. Le libre choix des parents occupe ici une place importante. L'intérêt supérieur de l'enfant est toujours décisif pour le choix de l'établissement le mieux adapté. Les professeurs et les employés de l'inspection scolaire orientent les parents vers le type d'école et l'établissement dans lesquels les besoins éducatifs particuliers de leur enfant seront couverts.

La Saxe prône la diversité de ses établissements spécialisés, et donc de ses Förderschulen. Un grand nombre de Förderschulen dispensent des cours sur une période limitée afin de préparer les élèves à apprendre dans d'autres types d'écoles. La Förderschule propose ainsi un cadre protégé avec des petits groupes d'apprentissage, un soutien pédagogique individuel, des enseignants spécialement formés et un équipement matériel et spatial adapté aux besoins de soutien.

Les Förderschulen sont en outre des centres de compétence régionaux axés sur une aide pédagogique spécifique : elles conseillent, diagnostiquent et soutiennent l'enseignement inclusif dans les écoles ordinaires.

École axée sur le développement social et émotionnel

Cette école est fréquentée par des élèves qui, en raison de troubles du développement, d'expériences traumatisantes ou d'influences socioculturelles, bénéficient de mesures d'aide spéciales. Ce type de Förderschule comprend des classes allant de la 1^{ère} à la 4^{ème} année. Les élèves suivent ensuite des cours dans les autres écoles d'enseignement général. Dans des cas exceptionnels, les cours peuvent y être suivis jusqu'à la 10^{ème} année. Les cours se basent sur les programmes de la Grundschule (école primaire) et de l'Oberschule (école secondaire).

École axée sur le langage

Ce type d'école est fréquenté par des élèves dont les capacités de communication sont considérablement réduites. Les cours correspondent généralement aux cours dispensés de la 1^{ère} à la 4^{ème} année, voire de la 5^{ème} à la 6^{ème} année dans des cas exceptionnels. Les cours se basent sur les programmes de la Grundschule (école primaire) et de l'Oberschule (école secondaire). Les élèves poursuivent ensuite leur parcours dans une autre école d'enseignement général.

École axée sur l'apprentissage

Les élèves qui rencontrent de grandes difficultés au niveau de l'apprentissage, qui réalisent de mauvaises performances ou présentent des troubles cognitifs seront aidés ici. Les formes de cours libres, les cours associés à des projets et les travaux individuels et groupés permettent de tenir compte des capacités, des préférences et des intérêts individuels des élèves. Outre l'acquisition d'un savoir prêt à être appliqué, l'accent est mis sur le développement de capacités et d'aptitudes pratiques. Dans les écoles saxonnes axées sur l'apprentissage, il est possible d'acquérir un diplôme spécifique focalisé sur l'apprentissage. Les élèves doivent cependant avoir obtenu la note « suffisant » dans toutes les matières, ou être en mesure de compenser la note « insuffisant ». Il est toutefois aussi possible d'acquérir l'Hauptschulabschluss (certificat d'études primaires) ou un diplôme équivalent à ce dernier si certaines conditions sont remplies.

École axée sur le développement intellectuel

Dans cette école, les cours s'effectuent selon un programme précis. Outre une formation générale dans les niveaux inférieur, moyen et supérieur, ce type de Förderschule propose également une formation professionnelle initiale en atelier. Chaque étape comprend trois années scolaires. Il n'y a pas de notes. L'évaluation s'oriente sur les progrès individuels des élèves. À la fin de l'étape en atelier, et lorsque le programme individuel a été respecté, les élèves obtiennent un diplôme spécifique axé sur le développement intellectuel.

École axée sur la vue

Cette école se divise en deux parties correspondant à la Grundschule (école primaire) et à l'Oberschule (école secondaire), et en classes regroupant des élèves ayant besoin d'une aide au niveau de l'apprentissage ou du développement intellectuel. Les enfants et les adolescents aveugles et malvoyants sont préparés à vivre dans un environnement principalement axé sur l'optique, de sorte qu'ils puissent gérer leur vie future de manière active et être intégrés socialement. Des ordinateurs dotés de claviers en braille et d'une fonction vocale, des lecteurs d'écran et des calculatrices parlantes font, entre autres, partie des outils spécifiques mis à disposition.

École axée sur l'ouïe

Grâce à des possibilités pédagogiques spécifiques, cette école aide les enfants et les adolescents sourds ou fortement malentendants à construire un langage et à développer des formes de communication. Les élèves peuvent y apprendre la langue écrite et parlée, mais aussi la langue des signes et l'alphabet dactylogique. Le but de cette formation est d'assimiler des savoirs scolaires et professionnels et de gérer le quotidien. Les cours se basent sur les programmes de la Grundschule (école primaire) et de l'Oberschule (école secondaire). Des classes regroupant des élèves ayant besoin d'une aide au niveau de l'apprentissage ou du développement intellectuel peuvent également y être mises en place.

École axée sur le développement corporel et moteur

Cette école est destinée aux enfants et aux adolescents handicapés sur le plan physique ou souffrant de handicaps multiples. En fonction des besoins, les programmes s'orientent sur ceux des écoles d'enseignement général ou sur ceux des écoles axées sur l'apprentissage et le développement intellectuel.

École au sein des cliniques et des hôpitaux

Cette école dispense des cours aux élèves malades séjournant dans une clinique, un hôpital ou un établissement thermal pour une longue durée ou à intervalles réguliers. L'objectif est de faciliter leur réinsertion dans la classe qu'ils suivaient avant leur hospitalisation. Le volume des cours est déterminé avec le médecin.

La Saxe respecte la Convention de l'ONU relative aux droits des personnes handicapées : dans ses Förderschulen et ses écoles ordinaires, elle prépare les élèves ayant des besoins pédagogiques spécifiques à une vie professionnelle et sociale. Actuellement, près de 11 000 élèves suivent des cours dans des écoles ordinaires dans le cadre d'un enseignement inclusif.



© Mueliek Josef / Shutterstock.com

La Saxe respecte la Convention de l'ONU relative aux droits des personnes handicapées : dans ses Förderschulen et ses écoles ordinaires, elle prépare les élèves ayant des besoins pédagogiques spécifiques à une vie professionnelle et sociale. Actuellement, près de 11 000 élèves suivent des cours dans des écoles ordinaires dans le cadre d'un enseignement inclusif.

Et après ?

Après avoir obtenu leur diplôme, les élèves des Förderschulen peuvent commencer une formation professionnelle ou envisager un diplôme donnant accès à des études supérieures. Si un tel parcours n'est pas envisageable, une préparation à une activité professionnelle, adaptée aux capacités individuelles et formant à un mode de vie autonome, ou encore un emploi dans un atelier pour personnes handicapées leur seront proposés. Vous trouverez des informations détaillées sur la formation professionnelle à partir de la page 20 dans le flyer « Passages bien organisés » et dans la brochure « Différentes voies menant à un métier ».

Par ailleurs, des personnes qui sont confrontées dans le privé et / ou dans leur vie professionnelle à des jeunes avec des besoins pédagogiques spéciaux du passant de l'école à la formation professionnelle et qui les accompagnent dans leur métier, racontent dans le podcast du ministère de l'Éducation pour l'inclusion scolaire en Saxe leur expérience personnelle sur le sujet. Le podcast est disponible sur : www.inklusion.bildung.sachsen.de/inklusioniv-der-podcast-6235.



Centres de consultation

De nombreuses Förderschulen intègrent des centres de consultation. Ceux-ci proposent des entretiens de qualité aux parents intéressés et aux professeurs des écoles d'enseignement général, lesquels permettent de clarifier des questions relatives à une aide scolaire individuelle.

Conseils et informations

Vous trouverez des informations détaillées sur cette aide pédagogique spécifique dans la brochure suivante et sur le site Internet pour l'inclusion du ministère de l'Éducation, disponible sur : www.inklusion.bildung.sachsen.de.



La diversité comme chance
Aide pédagogique spéciale en Saxe

Berufsschule (centre de formation d'apprentis).

Formation en alternance



Après l' Oberschule (école secondaire) ou l'Oberschule+ (école secondaire+), les élèves sont dans l'obligation de fréquenter une Berufsschule pour une durée générale de trois ans. Les jeunes concluent un contrat de formation pour un métier reconnu – parmi les 325 métiers proposés, exigeant une formation. Dans le système d'alternance, l'entreprise de formation et la Berufsschule coopèrent en tant que partenaires égaux en droits. En entreprise, les jeunes reçoivent une formation pratique ; la Berufsschule est, elle, chargée de transmettre un savoir professionnel théorique et de consolider la formation générale des élèves. Les cours ont lieu sous forme de blocs de plusieurs semaines ou durant une ou deux journée(s) par semaine. Les apprentis qui ne disposent pas de Realschulabschluss (certificat d'études secondaires) peuvent se voir octroyer le Mittlerer Schulabschluss (autre certificat d'études secondaires) en fonction de leurs performances à la Berufsschule et de leurs résultats à l'examen final. La formation professionnelle en alternance constitue une base solide pour le futur développement professionnel des adolescents.

Conseils et informations sur le choix du métier

La base de données des écoles offre un aperçu des différents profils des Berufsschulen

(centres de formation d'apprentis) – www.bildung.sachsen.de.

Les centres d'orientation professionnelle (BIZ) des Agences pour l'emploi sont d'importants points de contact pour tous ceux qui souhaitent s'informer sur les métiers exigeant une formation. Les écoles proposent également une aide et une consultation pour l'orientation professionnelle. Les élèves peuvent obtenir un aperçu du quotidien professionnel dans le cadre de plusieurs manifestations informatives, telles que la « Woche der offenen Unternehmen Sachsen » (Semaine portes ouvertes des entreprises de Saxe), appelée « SCHAU REIN! ».

Une chance pour les jeunes sans place d'apprentissage

Les élèves qui quittent l'Oberschule (école secondaire) ou l'Oberschule+ (école secondaire+) sans diplôme peuvent suivre une Berufsvorbereitungsjahr (année de préparation à la formation professionnelle, BVJ). Ceux qui, malgré un certificat d'études, n'ont pas obtenu de contrat de formation peuvent commencer leur formation professionnelle qualifiante dans le cadre d'une Berufsgrundbildungsjahr (année de formation professionnelle initiale, BGJ). Ces deux formes de formation permettent de remplir l'obligation de fréquenter une

Berufsschule. Les élèves devant fréquenter une Berufsschule (centre de formation d'apprentis) et dont la langue maternelle n'est pas ou pas seulement l'allemand peuvent apprendre l'allemand comme langue étrangère dans le cadre d'une classe de préparation après avoir reçu des conseils pédagogiques particuliers et sont intégrés par la suite progressivement dans les cours ordinaires du centre de formation des apprentis.

Berufsvorbereitungsjahr (année de préparation à la formation professionnelle)

Former les atouts et les intérêts

Durant la BVJ, les jeunes sont familiarisés avec deux domaines professionnels. Ils y découvrent leurs atouts et leurs intérêts personnels. Ils sont ainsi orientés vis-à-vis du choix du métier et motivés pour commencer une formation. Après avoir suivi l'année de préparation professionnelle, les élèves qui n'ont pas encore leur Hauptschulabschluss (certificat d'études primaires) n'obtiendront la « reconnaissance du certificat d'études primaires » mais une confirmation qu'ils ont atteint un niveau scolaire correspondant à la fréquentation réussie de l'école secondaire avec certificat d'études primaires.

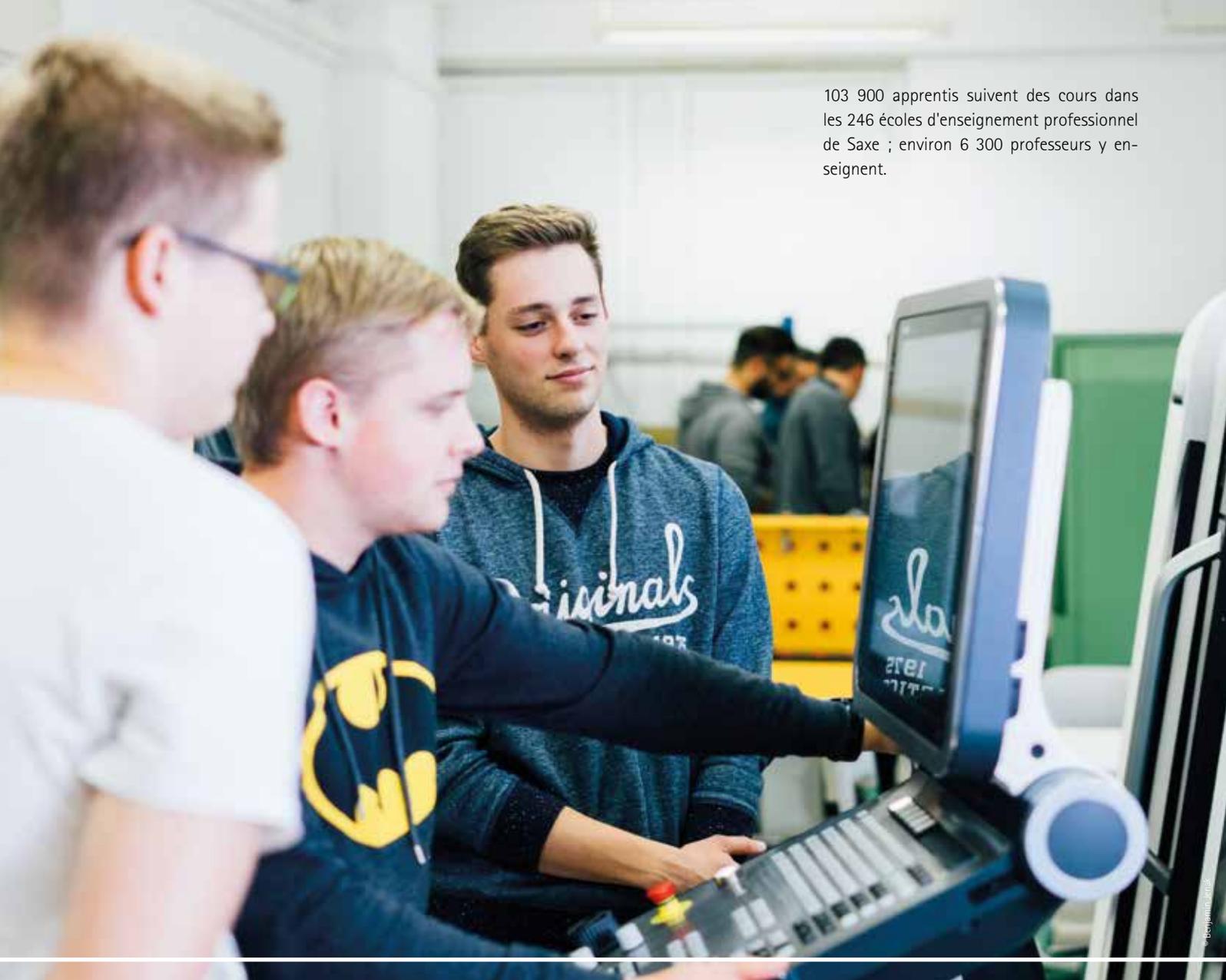
Berufsgrundbildungsjahr (année de formation professionnelle initiale)

Une bonne base

Le Berufsgrundbildungsjahr offre une formation professionnelle initiale à temps complet pour plusieurs métiers apparentés, par exemple, dans les domaines de la technologie des métaux ou de la technique du bois. Outre une formation générale, des cours professionnels théoriques et pratiques sont dispensés. Après la BGJ, il est possible d'effectuer une formation professionnelle en alternance. Une fois l'année achevée, elle peut être prise en compte comme première année d'une future formation professionnelle en alternance.



103 900 apprentis suivent des cours dans les 246 écoles d'enseignement professionnel de Saxe ; environ 6 300 professeurs y enseignent.



Conditions

Un contrat d'apprentissage est requis pour fréquenter une Berufsschule (centre de formation des apprentis) dans le cadre d'une formation en alternance.

Et après ?

Après avoir terminé la Berufsschule, il est possible d'intégrer directement la vie active ou de se qualifier davantage :

Fachschule, école professionnelle (qualification pour travailleurs)

Fachoberschule, école technique secondaire (Fachhochschulreife, baccalauréat technique)

Berufliches Gymnasium, lycée professionnel (Abitur, baccalauréat allemand)

Abendgymnasium, lycée proposant des cours du soir (Abitur, baccalauréat allemand, parallèlement à une activité professionnelle)

Conseils et informations

Vous trouverez des informations détaillées sur la Berufsschule dans cette brochure :



Différentes voies menant à un métier

Les écoles d'enseignement professionnel en Saxe

Berufsfachschule (école d'enseignement technique).

Formation à l'école



À la Berufsfachschule, les diplômés des écoles d'enseignement général peuvent obtenir en deux ou trois ans un diplôme professionnel reconnu par l'État après avoir suivi une formation. En général, l'école assume toute la responsabilité de la formation.

Des métiers des secteurs de la santé et du social peuvent notamment y être appris. Mais une formation à un métier artisanal traditionnel (par ex. horloger ou fabricant d'instruments de musique) est également possible.

La formation se divise en deux parties constituées de cours professionnels théoriques et pratiques à l'école et d'une formation professionnelle pratique au sein d'un cabinet ou dans le cadre d'un stage en entreprise. Les élèves acquièrent des compétences professionnelles, accumulent de premières expériences pratiques, découvrent les différents processus internes et l'environnement social des cabinets et appliquent leurs connaissances et leurs compétences à des situations réelles.

Après avoir achevé leur formation professionnelle et sur présentation des performances requises, les élèves disposant d'un Hauptschulabschluss (certificat d'études primaires) peuvent se voir octroyer le Mittlerer Schulabschluss (autre certificat d'études secondaires).

Métiers des secteurs de la santé et du social

Les Berufsfachschulen de Saxe proposent des formations professionnelles qui font l'objet d'une réglementation régionale et nationale, en particulier dans les secteurs de la santé et du social. Ces formations permettent d'acquérir, par exemple, les diplômes suivants :

- Infirmier/infirmière,
- Aide-soignant/e,
- Assistant/e social/e,
- Physiothérapeute,
- Ergothérapeute,
- Sage-femme/accoucheur,
- Assistant/e en documentation médicale,
- Préparateur/préparatrice en pharmacie.

Métiers artisanaux traditionnels

Les métiers devenus rares, comme le métier d'horloger/horlogère, de luthier/luthière, de fabricant/e d'accordéons ou d'instruments à cordes pincées, peuvent être appris aussi bien dans le cadre d'une formation en alternance (voir page 20s) que dans une Berufsfachschule. Les établissements de formation spécialisés font partie d'un Berufliches Schulzentrum (centre scolaire professionnel) et se trouvent à Glashütte (pour l'horlogerie) et à Klingenthal (pour la fabrication d'instruments de musique).





Conditions

La formation dispensée nécessite généralement le Realschulabschluss (certificat d'études secondaires). Dans les domaines des soins et de la santé, une bonne condition physique est requise. Il peut être obligatoire de fournir la preuve qu'un contrat de formation a été conclu.

Et après ?

Après avoir obtenu un diplôme professionnel à la Berufsfachschule, il est possible d'intégrer directement la vie active. Après avoir acquis de nombreuses expériences, il est possible d'obtenir une qualification au titre de directeur de cabinet ou de suivre une formation professionnelle continue dans une Fachschule (école professionnelle). Ceux qui souhaitent suivre des études peuvent acquérir la Fachhochschulreife (baccalauréat technique) dans une Fachoberschule (école technique secondaire) ou l'Abitur (baccalauréat allemand) dans un Berufliches Gymnasium (lycée professionnel).

Conseils et informations

Vous trouverez des informations détaillées sur la Berufsfachschule dans cette brochure :

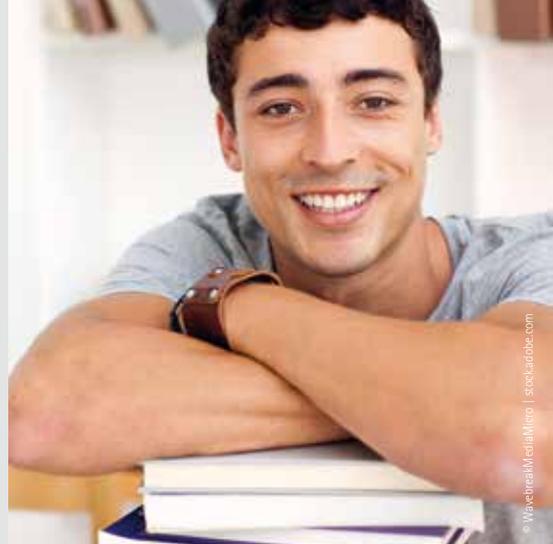


Différentes voies menant à un métier

Les écoles d'enseignement professionnel en Saxe

Fachoberschule (école technique secondaire).

La voie vers la Fachhochschulreife (baccalauréat technique)



Après le Mittlerer Schulabschluss (certificat d'études secondaires) à l'Oberschule (école secondaire) ou l'Oberschule+ (école secondaire+), la Fachoberschule (école technique secondaire) mène à la Fachhochschulreife (baccalauréat technique). Ce diplôme permet d'accéder à des études à la Fachhochschule (haute école spécialisée pour sciences appliquées) ou à une Berufsakademie (académie professionnelle). La formation comprend des cours d'enseignement général et des cours spécifiques à la spécialité choisie.

Outre l'obtention d'une qualification permettant d'accéder à des études supérieures, la forte orientation pratique de la formation de deux ans à la Fachoberschule est une base essentielle pour l'orientation professionnelle de l'élève dans la spécialité choisie.

Particularité : Il n'y a pas de limite d'âge pour être admis. La Fachhochschulreife (baccalauréat technique) peut être obtenue en deux années scolaires (11^{ème} et 12^{ème} année) ou en

une année scolaire (12^{ème} année), en fonction des expériences privées et professionnelles. La Fachoberschule (école technique secondaire) permet donc à un grand cercle de jeunes et d'adultes de tous âges de se qualifier pour des études.

Les spécialités

La Fachoberschule propose les spécialités suivantes :

- Économie agraire, biotechnologie et technologie environnementale,
- Conception,
- Santé et social,
- Technique,
- Économie et administration.

Le choix de la spécialité n'engage en rien pour la filière d'études choisie plus tard.

Avantages en bref

- pas de limite d'âge
- pas de restriction d'admission (par ex. notes)
- durée de formation courte
- forte orientation pratique, orientation professionnelle
- larges possibilités d'application





© Antonio Guillem | iStock.adobe.com

Conditions

Le Realschulabschluss (certificat d'études secondaires) est nécessaire pour suivre une formation qualifiante de deux ans à la Fachoberschule. Une année à la Fachoberschule (école technique secondaire) : un diplôme professionnel conforme à la législation fédérale ou celle des Länder, en accord avec la spécialité choisie et obtenu à l'issue d'une formation d'au moins deux ans, ou une activité professionnelle pertinente de trois ans dans la mesure où le diplôme professionnel lui-même n'est pas pertinent, et Realschulabschluss (certificat d'études secondaires).

Et après ?

Le baccalauréat technique permet d'étudier dans une Fachhochschule (haute école spécialisée de sciences appliquées) ou une Berufsakademie (académie professionnelle). Par ailleurs, une formation professionnelle qualifiante peut être commencée après le cursus de deux ans, et une formation professionnelle continue peut être suivie à la Fachschule (école professionnelle) après avoir fréquenté la Fachoberschule pendant un an.

Conseils et informations

Vous trouverez des informations détaillées sur la Fachoberschule (école technique secondaire) dans ces brochures :



Différentes voies menant à un métier
Les écoles d'enseignement
professionnel en Saxe



Les Fachoberschulen (écoles
techniques secondaires) de Saxe

Berufliches Gymnasium (lycée professionnel).

Baccalauréat général après l'Oberschule



Les élèves ayant achevé le cursus d'une école de formation générale ou une formation professionnelle qualifiante avec de bons résultats peuvent obtenir l'Allgemeine Hochschulreife (baccalauréat général, l'Abitur allemand) dans un Berufliches Gymnasium (lycée professionnel). Ils peuvent ensuite intégrer une Hochschule (école supérieure) ou une université. À la différence du lycée de formation générale, le Berufliches Gymnasium (lycée professionnel) propose des cours axés sur la pratique et correspondants à la spécialité choisie. En cela, les élèves sont initiés de manière particulière au monde du travail.

La formation dure trois ans. La phase d'intégration proposée en 11^{ème} année offre la possibilité d'équilibrer les différents niveaux. Durant la phase de qualification, donc au cours des 12^{ème} et 13^{ème} année, les cours ont lieu sous forme de cours élémentaires et de cours intensifs, comme au lycée d'enseignement général. Le Berufliches Gymnasium s'achève avec l'examen de l'Abitur (baccalauréat général).

Les spécialités

- Agronomie
- Biotechnologie
- Diététique
- Santé et affaires sociales
- Technologie d'information et de communication
- Sciences techniques avec les matières principales suivantes : technologie du bâtiment, électrotechnique et génie mécanique
- Sciences économiques

Le choix de la spécialité n'engage en rien pour la filière d'études choisie plus tard. Ainsi, l'élève qui opte pour la spécialité « Sciences techniques avec option technologie du bâtiment » peut, par exemple, étudier plus tard la gestion d'entreprises.

Conditions

Les formations au Berufliches Gymnasium s'adressent en particulier aux diplômés de l'Oberschule (école secondaire), de l'Oberschule+ (école secondaire+) ou d'une école d'enseignement général similaire, ayant obtenu une moyenne supérieure à 2,5 au Realschulabschluss (certificat d'études secondaires). Au commencement de la 11^{ème} année, les élèves ne doivent pas avoir 18 ans révolus ; sur justificatif d'une formation professionnelle achevée, ils ne doivent pas avoir 21 ans révolus.

Et après ?

Avec le diplôme de l'Allgemeine Hochschulreife (le baccalauréat général, l'Abitur allemand), les élèves obtiennent une autorisation d'accès aux écoles supérieures et universités allemandes. Des études à l'étranger sont également possibles.

Conseils et informations

Vous trouverez des informations détaillées sur le Berufliches Gymnasium (lycée professionnel) dans ces brochures :



Différentes voies menant à un métier

Les écoles d'enseignement professionnel en Saxe



L'Abitur (baccalauréat allemand) au Berufliches Gymnasium (lycée professionnel)

Informations sur le niveau scolaire supérieur

Double qualification.

Diplôme professionnel et qualification ouvrant la voie aux études supérieures



Fachhochschulreife (baccalauréat technique) et un diplôme professionnel en alternance qualifiant l'élève pour un métier reconnu.

Fachschule (école professionnelle) avec formation et examen supplémentaires « Obtention de la Fachhochschulreife (baccalauréat technique) »

Il est possible d'acquérir la Fachhochschulreife (baccalauréat technique) dans toutes les spécialités, sauf dans les Landwirtschaftliche Fachschulen (écoles professionnelles agricoles) dont la formation dure deux ans.

Dans le cadre de la formation professionnelle qualifiante et de la formation professionnelle continue, il existe des cursus et des offres qui préparent à une qualification professionnelle et à l'obtention de la Fachhochschulreife (baccalauréat technique) ou de l'Allgemeine Hochschulreife (baccalauréat général, l'Abitur allemand).

- Technologie de l'information et de la communication,
- Sciences techniques et
- Sciences économiques.

Fachoberschule (école technique secondaire) et formation professionnelle en alternance raccourcie

Formation professionnelle en alternance avec le baccalauréat en Saxe



Berufsausbildung mit Abitur

Dans le cursus de formation à double qualification, les élèves acquièrent, après une formation de quatre ans, à la fois la Hochschulreife (baccalauréat général) et le diplôme professionnel dans un métier reconnu nécessitant une formation. L'offre est proposée pour les spécialités :



Les élèves qui souhaitent suivre une formation professionnelle en alternance raccourcie après la Fachoberschule (école technique secondaire) peuvent poursuivre la partie pratique de leur formation au cours de la 12^{ème} année. Dans le cadre de cette option, des cours obligatoires sont partiellement proposés en ligne, sur la plateforme saxonne d'apprentissage en ligne OPAL Schule. En quatre ans, deux diplômes peuvent être préparés : la

Conseils et informations

Vous trouverez des informations détaillées sur cette double qualification dans cette brochure :



Différentes voies menant à un métier
Les écoles d'enseignement professionnel en Saxe

Fachschule (école professionnelle).

Formation continue parallèle



Conditions

La Fachschule est ouverte aux travailleurs disposant d'une formation professionnelle achevée et d'une expérience professionnelle.

Et après ?

Elle leur permet d'exercer des activités intéressantes, de niveau intermédiaire (entre employés qualifiés et diplômés universitaires). Ceux qui souhaitent se qualifier davantage peuvent entamer des études dans une Hochschule (école supérieure).

Conseils et informations

Vous trouverez des informations détaillées sur la Fachschule dans cette brochure :



Différentes voies
menant à un métier
Les écoles d'enseignement
professionnel en Saxe

Les employés qualifiés disposant d'une formation professionnelle achevée et, généralement, d'une expérience professionnelle peuvent obtenir une qualification supplémentaire à la Fachschule. Les Fachschulen se basent sur les expériences professionnelles de leurs élèves et les préparent à des tâches de cadres moyens ou à l'exécution autonome d'activités à responsabilités. Par ailleurs, il est possible d'acquérir la Fachhochschulreife (baccalauréat technique) dans une Fachschule.

La formation dure deux ou trois ans à temps plein, voire quatre années au maximum à temps partiel. L'examen final comprend une partie écrite, une partie orale et, le cas échéant, une partie pratique. À la Fachschule für Sozialwesen (école professionnelle spécialisée dans les affaires sociales), une formation professionnelle pratique doit en outre être suivie. Elle s'achève par un examen professionnel pratique. Celle-ci comprend un devoir pratique et un entretien.

Les sections

Dans les Fachschulen, des formations continues sont proposées dans les sections Technique, Économie, Affaires sociales et Conception. Dans les Landwirtschaftliche Fachschulen (écoles professionnelles d'orientation agricole), les formations continues présentent différentes spécialités.

Vous trouverez plus d'informations à ce sujet sur Internet sous : www.bildung.sachsen.de.

Certificats d'études pour adultes.

Deuxième voie



Les diplômes des écoles d'enseignement général peuvent être également acquis par des adultes, ce qui leur ouvre de nouvelles opportunités professionnelles. Les Abendoberschulen et Abendgymnasien (écoles secondaires et lycées proposant des cours du soir) proposent des filières adaptées à ces besoins. Les cours ont lieu à temps plein dans un Kolleg (école pour adultes).

Abendoberschule (école secondaire proposant des cours du soir)

Hauptschulabschluss (certificat d'études primaires) et Realschulabschluss (certificat d'études secondaires) pour les adultes

Grâce à des méthodes adaptées aux adultes, les participants sont préparés au Hauptschulabschluss (certificat d'études primaires), au Qualifizierender Hauptschulabschluss (certificat d'études primaires qualifiant) et au Realschulabschluss (certificat

d'études secondaires). Les cursus durent un ou deux ans en fonction de l'objectif de formation. Pour chaque dernière moitié de période de formation, il est possible de demander le BAföG sous certaines conditions. Les cours ont généralement lieu dans une Oberschule (école secondaire) ou une Oberschule+ (école secondaire+) sous forme de cours du soir.

Abendgymnasium (lycée proposant des cours du soir) et Kolleg (école pour adultes)

L'Allgemeine Hochschulreife (le baccalauréat général, l'Abitur allemand) peut être obtenu dans un Abendgymnasium parallèlement à une activité professionnelle, voire dans un Kolleg à plein temps. En fonction des différents niveaux de départ, la formation dure de trois à quatre ans. Les matières enseignées correspondent essentiellement aux matières de l'Allgemeinbildendes Gymnasium

(lycée général). Dans deux matières, le niveau des cours est élevé ; dans les autres matières, les cours présentent un niveau d'exigences basique. Les adultes immigrés particulièrement intéressés par les performances, dont la langue maternelle n'est pas ou pas seulement l'allemand peuvent apprendre l'allemand comme langue étrangère au Kolleg dans le cadre d'une classe de préparation et sont intégrés progressivement dans les cours ordinaires. Environ 23 heures de cours par semaine sont dispensés à l'Abendgymnasium ; environ 32 heures par semaine au Kolleg. Ceux qui suivent des cours au Kolleg peuvent généralement demander le BAföG pour toute la durée de leur formation. Ceux qui suivent des cours à l'Abendgymnasium peuvent demander le BAföG pour l'année et demie précédant la fin de la formation, sous certaines conditions.

Conditions

- Ceux qui ont achevé leur scolarité obligatoire mais qui ne disposent pas encore du diplôme souhaité peuvent être admis dans une Abendoberschule. Il existe d'autres conditions, notamment : être majeur et avoir en général une activité professionnelle actuelle ou préalable de six mois, sachant que les activités assimilées (par ex. service militaire ou civil, gestion d'un propre foyer familial) sont également reconnues.
- L'acceptation dans un Abendgymnasium ou un Kolleg suppose au préalable une formation professionnelle achevée ou une activité professionnelle d'au moins deux ans. L'exercice d'une activité professionnelle est une condition supplémentaire pour l'Abendgymnasium. Une période de chômage prouvée, par exemple, par une attestation de l'agence pour le travail, des périodes de service militaire ou une année de bénévolat social ou écologique, sont également reconnues comme l'exercice d'une activité professionnelle ou comme preuve d'une activité professionnelle d'au moins deux ans. En cas d'acceptation avec un Hauptschulabschluss (certificat d'études primaires), la période de formation est généralement de quatre ans. En cas d'acceptation avec un Realschulabschluss (certificat d'études secondaires), la période de formation est généralement de trois ans.

Autres possibilités

Avec les diplômes de l'Abendoberschule, d'autres possibilités de formation scolaires et professionnelles s'ouvrent aux intéressés. Avec le diplôme de l'Allgemeine Hochschulreife (le baccalauréat général, l'Abitur allemand), les élèves obtiennent un accès à toutes les écoles supérieures et universités allemandes. Des études à l'étranger sont également possibles.

Conseils et informations

Vous trouverez des informations détaillées sur l'Abendgymnasium et le Kolleg dans cette brochure :



L'Abitur à l'Abendgymnasium
(lycée proposant des cours du soir) et au Kolleg

Formation professionnelle continue.



295 000 participants ont fréquenté en 2019 près de 25 200 cours dans des établissements reconnus dans le domaine de la formation complémentaire générale (par ex. Volkshochschulen (universités populaires)).

Apprendre tout au long d'une vie

L'éducation n'est pas spécifique à une phase d'apprentissage donnée. Elle est un processus valable tout au long d'une vie : la vendeuse suit un cours d'informatique à la Volkshochschule (université populaire) ; une qualification supplémentaire peut former la base d'un changement de carrière ; l'ingénieur à la retraite commence des études d'histoire de l'art. Ce ne sont que trois exemples parmi tant d'autres. Apprendre tout au long de la vie : voilà le mot-clé si l'on veut rester actif sur le marché du travail, passer un diplôme professionnel ou tout simplement se développer personnellement.

Les parcours de formation traditionnels qui s'achèvent par un diplôme en fin de scolarité, de formation ou d'études ne suffisent souvent plus à remplir les exigences changeantes du monde du travail et de la vie privée. Apprendre tout au long de la vie, cela inclut l'enseignement

préscolaire, l'enseignement scolaire, la formation professionnelle qualifiante, la formation universitaire et les formations générales et professionnelles continues, le tout formant un système complémentaire et perméable.

Mais les personnes continuent de se former en dehors des établissements de formation et acquièrent de nouvelles connaissances : de la part des collègues sur le lieu de travail, d'amis dans le cadre de loisirs, lors d'une visite au musée ou sur des sentiers didactiques dans l'environnement. Il existe de nombreuses possibilités pour cela en Saxe.

Des opportunités pour tous

Dans toute la Saxe, de nombreux établissements de formation continue proposent un large spectre de manifestations. Celles-ci présentent les formations continues dans une perspective professionnelle, générale, culturelle ou politique. Des manifestations isolées en soirée, mais aussi

des séminaires organisés pendant les week-ends, des excursions ou encore des formations professionnelles et générales de plusieurs mois sont proposés.



Autres informations



www.weiterbildung.sachsen.de



www.bildungsmarkt-sachsen.de



www.slpb.de (Sächsische Landeszentrale für politische Bildung, Institut de formation politique de Saxe)

Information et conseil.



© Spaulin | fotolia.com



WIR BEWEGEN
BILDUNG
BEWEGT UNS

Landesamt für Schule und Bildung

Les différents sites du Landesamt für Schule und Bildung (Office régional de l'éducation et de la formation) sont des points de contact présents sur place en cas de questions ou de problèmes scolaires. Il s'agit d'autorités d'inspection scolaire : elles s'occupent des questions personnelles et de fond touchant les écoles et du déploiement des professeurs. Elles sont en contact étroit et régulier avec les écoles, les pouvoirs organisateurs et les représentants des parents d'élèves et des élèves. Si des élèves rencontrent des problèmes à l'école ou si des problèmes liés au quotidien scolaire surviennent, les personnes concernées peuvent s'adresser au service psychologique scolaire présent sur tous les sites.

Landesschülerrat (Conseil d'élèves régional) de Saxe

Le Landesschülerrat (Conseil d'élèves régional) est le plus haut comité décisionnel officiel d'élèves de l'État libre de Saxe et il représente les intérêts des élèves de Saxe.

Landeselternrat (Conseil régional des parents d'élèves) de Saxe

Le Landeselternrat (Conseil régional des parents d'élèves) représente les intérêts scolaires des parents d'élèves de toutes les écoles de l'État libre de Saxe.

Adresses

Landesamt für Schule und Bildung Site de Chemnitz

Adresse pour les visiteurs :
Annaberger Straße 119, 09120 Chemnitz
Adresse postale :
Postfach 13 34, 09072 Chemnitz
Téléphone : 0371 5366-0
E-mail : poststelle-c@lasub.smk.sachsen.de

Landesamt für Schule und Bildung Site de Bautzen

Adresse pour les visiteurs :
Otto-Nagel-Straße 1, 02625 Bautzen
Adresse postale :
Postfach 44 44, 02634 Bautzen
Téléphone : 03591 621-0
E-mail : poststelle-b@lasub.smk.sachsen.de

Landesamt für Schule und Bildung Site de Dresde

Adresse pour les visiteurs :
Großenhainer Straße 92, 01127 Dresden
Adresse postale :
Postfach 23 01 20, 01111 Dresden
Téléphone : 0351 8439-0
E-mail : poststelle-d@lasub.smk.sachsen.de

Landesamt für Schule und Bildung Site de Leipzig

Adresse pour les visiteurs :
Nonnenstraße 17 A, 04229 Leipzig
Adresse postale :
Postfach 10 06 53, 04006 Leipzig
Téléphone : 0341 4945-50
E-mail : poststelle-l@lasub.smk.sachsen.de

Landesamt für Schule und Bildung Site de Zwickau

Adresse pour les visiteurs :
Makarenkostraße 2, 08066 Zwickau
Adresse postale :
Postfach 20 09 42, 08009 Zwickau
Téléphone : 0375 4444-0
E-mail : poststelle-z@lasub.smk.sachsen.de

Hoyerswerdaer Straße 1
01099 Dresden
Téléphone : 0351 564-69930
E-mail : mail@lsr-sachsen.de
www.lsr-sachsen.de



Hoyerswerdaer Straße 1
01099 Dresden
Téléphone : 0351 564-69920
E-mail : info@ler-sachsen.de
www.landeselternrat-sachsen.de



WIR BEWEGEN
BILDUNG
BEWEGT UNS

Éditeur :

Ministère de l'éducation et des
affaires culturelles de l'État libre de Saxe
Carolaplatz 1, 01097 Dresden
Numéro d'appel pour
l'information du public : +49 351 56465122
E-mail : buerger@bildung.sachsen.de

www.bildung.sachsen.de
www.bildung.sachsen.de/blog

Twitter: @Bildung_Sachsen

Facebook: @SMKsachsen

Instagram: smksachsen

YouTube: SMKsachsen

Photos :

Photo de couverture : © LIGHTFIELD STUDIOS | stock.adobe.com

Crédits photos sur les photos elles-mêmes

Conception :

Ö GRAFIK,

Hi Agentur e.K.

Impression :

Stoba-Druck GmbH

Tirage :

35 000 exemplaires

Clôture de la rédaction :

Août 2021

Acquisition :

Cette brochure peut être obtenue gratuitement auprès de :

Envoi central de brochures du Gouvernement fédéral de Saxe

Hammerweg 30, 01127 Dresden

Téléphone : +49 351 3103671

publikationen@sachsen.de

www.publikationen.sachsen.de

Note du distributeur

Ce bulletin d'information est publié par le Gouvernement fédéral de Saxe dans le cadre de son obligation constitutionnelle d'information du public. Il ne peut être utilisé à des fins de campagne électorale par des partis politiques, leurs candidats ou assistants.

Ceci est valable pour toutes les élections. Sont notamment abusifs la distribution de ce livret lors de meetings électoraux ou sur des stands d'information politiques, voire l'insertion, l'impression ou le collage d'informations ou de publicités visant des intérêts de partis dans les pages de ce document. Toute transmission à un tiers afin que ce document soit utilisé lors d'une campagne électorale est interdite.

Copyright

Cette publication est protégée par droit d'auteur. Tous les droits, également celui de la réimpression d'exemplaires et de la reproduction photomécanique, sont réservés à l'éditeur.